

# أربعاء الفصح العظيم المقدّس

تذكّار القدّيس المجيد العظيم في الشهداء  
جارجيوس المظفر



صلاة الغروب

الثلاثاء ٢٢ نيسان ٢٠٢٥ (مساءً)



# صلاة الغروب

يلبس المتقدم حلته البيضاء الكاملة. ويقف أمام المائدة المقدسة. فيأخذ المبخرة بيمينه. وشعلة العيد بيساره. ويختر المائدة معلناً

**المتقدم:** المجد للثالوث القدوس الواحد في الجوهر. المُحيي غير المُنقّسم. كُلَّ حين. الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين  
**الخورس:** آمين

ثمَّ يرثم المتقدم ومصف الكهنة والشمامسة من داخل الميكل وبنغم طويل. باللحن الخامس  
المسيح قام من بين الأموات. ووُطئ الموت بالموت. ووهب الحياة للذين في القبور

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτω θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζῶην χαρισάμενος

فيعيدها كل من الخورسين مرة. ثم يعلن المتقدم الآيات التالية (مز ٦٧: ٢-٤ و ١١٧: ٢٤). فيما  
يختر المائدة المقدسة من جهاتها الأربع. فالباب المقدس. والإيقونات والخورسين والشعب. وعلى كلِّ  
من الآيات. يُنشد الخورس «المسيح قام...»

١. ليثُم الله ويتبدّد جميع أعدائه. وليهرب مَبغضوه من أمام وجهه
٢. لِيبيدوا كما يبيد الدخان. وكما يذوب الشمع من أمام وجه النار
٣. كذلك تهلك الخطاة من أمام وجه الله. وليفرح الصديقون مسرورين
٤. هذا هو اليوم الذي صنعه الرب. فلنفرح ونتهلّل به
٥. المجد للآب والابن والروح القدس
٦. الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين. آمين

ثمَّ يعيد المتقدِّم: المسيحُ قامَ من بين الأموات. ووَطِئَ الموتَ بالموت

فَيَتَمَّهَا الخورسان: ووهب الحياةَ للَّذِينَ فِي القُبور

## الطلبة السلاَمِيَّة الكُبرى

الشَّمَّاس: بسلامٍ إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يا ربُّ أرحم (وهكذا بعد كل من الطلبات التالية)

الشَّمَّاس: لأجلِ السلاَمِ العُلُويِّ وخلاصِ نفوسِنا. إلى الربِّ نَطْلُبُ

لأجلِ سلاَمِ العالمِ أَجمع. وثباتِ كنائسِ اللهِ المقدَّسة. واتِّحادِ الجميع. إلى  
الربِّ نَطْلُبُ

لأجلِ هذا البيتِ المقدَّس. والداخلينَ إليه بِإيمانٍ وورعٍ ومخافةِ الله. إلى  
الربِّ نَطْلُبُ

لأجلِ أبينا ورئيسِ كهنتنا (فلان) الموقر. وكهنته المُكرَّمين. والشمامسةِ الخدَّامِ  
بالمسيح. وجميعِ الإكليروسِ والشعب. إلى الربِّ نَطْلُبُ

لأجلِ حُكَّامِنا ومُساعدِهم وجنودهم. ولأجلِ مؤازرتهم في كلِّ عملٍ صالح.  
إلى الربِّ نَطْلُبُ

لأجلِ هذه البلدة. وكلِّ مدينةٍ وقرية. والمؤمنينَ الساكنينَ فيها. إلى الربِّ نَطْلُبُ

لأجلِ اعتدالِ الأهوية. ووفرةِ غلالِ الأرض. وأزمنةٍ سلاَمِيَّة. إلى الربِّ نَطْلُبُ

لأجلِ المسافرينِ في البحرِ والبرِّ والجوِّ. والمَرْضَى والمُتَعَبِينَ والأسرى. ولأجلِ  
خلاصهم. إلى الربِّ نَطْلُبُ

لأجلِ نجاتِنَا من كلِّ ضيقٍ وغضبٍ وخطرٍ وشدةٍ. إلى الربِّ نطلبُ  
أعضُدْنَا وخلصْنَا وأرحمْنَا وأحفظْنَا يا الله. بنعمتِكَ

لندُكِّرَ سَيِّدَتَنَا الكاملةَةَ القداسةِ الطَّاهرةِ. الفاتحةُ البركاتِ المجيدةِ. والدةُ الإلهِ  
الدائمةُ البتوليةِ مريم. وجميعِ القديسين. ولِنُودِعِ المسيحَ الإلهَ ذواتِنَا وبعضُنَا بعضًا  
وحياتِنَا كُلَّهَا

**الخورس:** لك يا ربِّ

**الكاهن:** لَأَنَّهُ لَكَ يَنْبَغِي كُلُّ مَجْدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ  
الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمين

## **مزمار الغروب . باللحن الرابع**

**١-** يا ربِّ إِلَيْكَ صَرَخْتُ فَاسْتَمِعْنِي. اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ. يا ربِّ إِلَيْكَ صَرَخْتُ  
فَاسْتَمِعْنِي. أَصْغِ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي عِنْدَمَا أَصْرُخُ إِلَيْكَ. اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ

**1-** Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς Σέ, εἰσάκουσόν μου. Εἰσάκουσον μου, Κύριε.  
Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς Σέ, εἰσάκουσόν μου. Πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς  
δεήσεώς μου, ἐν τῷ κεκραγέναι με πρὸς Σέ. Εἰσάκουσόν μου, Κύριε

**٢-** لَتَرْتَفِعَ صَلَاتِي كَالْبَحُورِ أَمَامَكَ. وَلْيَكُنْ رَفْعُ يَدَيَّ ذَبِيحَةً مَسَائِيَّةً.  
اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ

**2-** Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν σου. Ἐπαρσις  
τῶν χειρῶν μου, θυσία ἐσπερινή. Εἰσάκουσόν μου, Κύριε

مِنَ الْأَعْمَاقِ صَرَخْتُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. يَا رَبُّ اسْتَمِعْ صَوْتِي

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. نَسْجُدُ بِلا فُتُورٍ لِصَلِيلِكَ الْمُحْيِي. وَنُحْجِدُ قِيَامَتَكَ فِي  
الْيَوْمِ الثَّالِثِ. فَبِهَا أَيُّهَا الْقَدِيرُ جَدَّدْتَ طَبِيعَةَ الْبَشَرِ الْفَاسِدَةِ. وَهَدَيْتَنَا طَرِيقَ  
السَّمَاءِ. بِمَا أَنَّكَ وَحْدَكَ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ  
لِتَكُنْ أَدْنَاكَ مُصْغِيَتَيْنِ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي

أَيُّهَا الْمُخَلِّصُ. لَمَّا سَمَّرْتَ بِاخْتِيَارِكَ عَلَى خَشَبَةِ الصَّلِيبِ. نَفَضْتَ الْعِقَابَ  
النَّاتِجَ مِنْ شَجَرَةِ الْمَعْصِيَةِ. وَلَمَّا نَزَلْتَ أَيُّهَا الْقَدِيرُ إِلَى الْجَحِيمِ. قَطَعْتَ قُيُودَ  
الْمَوْتِ بِمَا أَنَّكَ إِلَهٌ. فَلِذَلِكَ نَسْجُدُ لِقِيَامَتِكَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. هَاتِفِينَ بِأَبْتِهَاجٍ:  
أَيُّهَا الْقَدِيرُ. الْمَجْدُ لَكَ

إِنْ كُنْتُ لِلْآثَامِ رَاصِدًا يَا رَبِّ. يَا رَبُّ مَنْ يَنْبُتُ. لِأَنَّ عِنْدَكَ الْغُفْرَانَ  
أَيُّهَا الرَّبُّ. لَقَدْ سَحَقْتَ أَبْوَابَ الْجَحِيمِ. وَمَوْتَكَ لَاشَيْتَ سُلْطَانَ الْمَوْتِ.  
وَحَرَّرْتَ الْجِنْسَ الْبَشَرِيَّ مِنَ الْفَسَادِ. وَاهْبِأَ الْعَالَمَ الْحَيَاةَ وَعَظِيمَ الرَّحْمَةِ  
مِنْ أَجْلِ أَسْمَاكَ أَنْتَظَرْتُكَ يَا رَبِّ. أَنْتَظَرْتُ نَفْسِي كَلِمَتَكَ. أَنْتَظَرْتُ نَفْسِي الرَّبِّ  
هَلُمُّوا أَيُّهَا الشُّعُوبُ. نُسَبِّحُ قِيَامَةَ الْمُخَلِّصِ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ. فَبِهَا نَجُونَا  
مِنْ قُيُودِ الْجَحِيمِ الْوَثِيقَةِ. وَنَلْنَا جَمِيعًا الْحَيَاةَ وَعَدَمَ الْبَلَى هَاتِفِينَ: يَا مَنْ صُلِبَ  
وُدْفِنَ وَقَامَ. خَلِّصْنَا بِقِيَامَتِكَ. يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحْدَكَ

### لِلْقَدِّيسِ جَاورْجِيُوسِ. بِاللَّحْنِ الرَّابِعِ

إِنْتَظَرِ الرُّقَبَاءَ لِلصُّبْحِ. وَالْحُرَّاسِ لِلْفَجْرِ. فَلْيَنْتَظِرْ إِسْرَائِيلُ الرَّبَّ  
أَيُّهَا اللَّابِسُ الْجِهَادِ جَاورْجِيُوسِ. بِمَا أَنَّكَ بَطْلٌ فِي الشُّهَدَاءِ. نَجْتَمِعُ الْيَوْمَ  
لِنَمْدَحِكَ. لِأَنَّكَ تَمَمْتَ السَّعْيَ وَحَفِظْتَ الْإِيمَانَ. وَنَلْتَ مِنَ اللَّهِ إِكْلِيلَ أَنْتِصَارِكَ.  
فَابْتَهِلْ إِلَيْهِ أَنْ يُقَدِّدَ مِنَ الْفَسَادِ وَالْأَخْطَارِ. الْمُقِيمِينَ بِإِيمَانٍ تَذَكَارَكَ الدَّائِمَ التَّوْقِيرِ

لأنَّ عندَ الرَّبِّ الرَّحْمَةُ. وعندهُ فِدَاءٌ كَثِيرًا. وهو يَفْتَدِي إِسْرَائِيلَ مِنْ جَمِيعِ آثَامِهِ  
أَيُّهَا المُجَاهِدُ المَجيْدُ جاورجيوس. لَقَدْ هَرَعْتَ بِأَخْتِيَارِكَ إِلَى الجِهَادِ. بِسَالَةِ  
عِزْمٍ وَثِقَةٍ نَظِيرَ الأَسَدِ. مُعْرِضًا عَنِ الجَسَدِ البَالِي. وَمُهِتَمًّا عِلَانِيَةً بِالنَّفْسِ الَّتِي  
لَا تَبْلَى. فَأُحْمِيَتِ بِالعَذَابَاتِ المُنْتَوِعَةِ. كَالذَّهَبِ المُمَحَّصِ سَبْعَ مَرَّاتٍ  
سَبِّحُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ الأُمَمِ. اِمْدَحُوهُ يَا جَمِيعَ الشُّعُوبِ

يا جاورجيوسُ المَجيْدُ. والعَظِيمُ فِي الشُّهَدَاءِ. لَقَدْ تَأَلَّمْتَ مَعَ المُخَلِّصِ.  
وَشَاحَظْتَ مَوْتَهُ بِمَوْتِكَ الأَخْتِيَارِيِّ. فَملَكْتَ مَعَهُ بِبَهَاءٍ. لَابِسًا بِرَفِيرًا دَمَوِيًّا بَهِيًّا.  
وَمُزِنًا بِصَوْلَجَانِ جِهَادِكَ. وَمُتَمَنِّيًا بِأَكْلِيلِ العَلْبَةِ إِلَى الأَبَدِ  
لأنَّ رَحْمَتَهُ قَدْ عَظُمَتْ عَلَيْنَا. وَصَدَقَ الرَّبُّ يَدَومُ إِلَى الأَبَدِ

أَيُّهَا القَدِيسُ جاورجيوس. لَمَّا تَسَلَّحْتَ بِدِرْعِ الإِيمَانِ. وَتُرْسِ النِّعْمَةِ. وَحَرَبِ  
الصَّلِيبِ. أَمْسَيْتَ غَيْرَ مُنْهَزِمٍ لَدَى الأَعْدَاءِ كَبْطَلٍ إلهِي. وَبِمَا أَنَّكَ هَزَمْتَ مَوَاكِبَ  
الأَبَالَسَةِ. فَأَنْتِ تَرْتَعُ مَعَ المَلَائِكَةِ فِي الأَخْدَارِ السَّمَاوِيَّةِ. حَافِظًا وَمُقَدِّسًا المُؤْمِنِينَ.  
وَمُخْلِصًا الَّذِينَ يَدْعُونَكَ

### لِلقَدِيسِ جاورجيوس. بِاللَّحْنِ السَّادِسِ

#### المَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

يا جُنْدِيَّ المَسِيحِ جاورجيوس. سَلَكَتَ بِحَسَبِ أَسْمِكَ. لِأَنَّكَ حَمَلْتَ  
الصَّلِيبَ عَلَى عَاتِقِكَ. وَفَلَحْتَ الأَرْضَ المُجْدِبَةَ بِالضَّلَالَةِ الشَّيْطَانِيَّةِ. مُقْتَلَعًا  
أَشْوَاكَ مَذَاهِبِ الأَوْثَانِ. وَغَارِسًا كَرَمَةَ الإِيمَانِ المُسْتَقِيمِ الرَّأْيِ. فَلِذَلِكَ تُفِيضُ  
الأَشْفِيَةَ لِلْمُؤْمِنِينَ فِي كُلِّ المَسْكُونَةِ. إِذْ قَدْ ظَهَرْتَ فَلَاحًا صَدِيقًا لِلثَّالُوثِ.  
فَنَبْتَهِلُ إِلَيْكَ أَنْ تَشْفَعَ مِنْ أَجْلِ سَلَامِ العَالَمِ. وَخِلَاصِ نَفُوسِنَا

## للسيدة . باللحن الرابع

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين. آمين

يا والدّة الإله. إنّ داوودَ النَّبِيِّ. الصَّائِرِ بِكَ جَدَّ الإله. تَنَبَّأَ عَنْكَ مُنْشِدًا  
لِلصَّانِعِ بِكَ الْعِظَامَ: قَامَتِ الْمَلِكَةُ عَنْ يَمِينِكَ. فَإِنَّ الإلهَ أَظْهَرَكَ أُمًّا لِلْحَيَاةِ.  
إِذْ أَرْتَضَى أَنْ يَتَأَنَسَ مِنْكَ. مِنْ غَيْرِ أَبٍ. لِيُجَدِّدَ إِبداعَ صُورَتِهِ الَّتِي أَفْسَدَتْهَا  
الْأَهْوَاءُ. وَيَجِدَ الْحُرُوفَ الَّذِي ضَلَّ فِي الْجِبَالِ. وَيَحْمِلُهُ عَلَى مَنْكَبِيهِ. وَيُقَدِّمُهُ  
لِلآبِ. وَيَضُمُّهُ بِمَشِيَّتِهِ إِلَى الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ. وَيُخْلِصَ الْعَالَمَ. وَهُوَ الْمَسِيحُ الْمَالِكُ  
الرَّحْمَةُ الْعُظْمَى

## الدخول

الشمّاس: الحكمة. فلنقف. (صوفيا. أورثي)

## ترنيمة الشكر المسائية

المتقدّم والخورس: أَيُّهَا النُّورُ الْبَهِيُّ. نُورُ الْمَجْدِ الْمُقَدَّسِ.

مَجْدِ الْآبِ الَّذِي لَا يَمُوتُ. السَّمَاوِيِّ. الْقُدُّوسِ الْمَغْبُوطِ. يَا يَسُوعُ الْمَسِيحَ.

إِذْ قَدْ بَلَغْنَا غُرُوبَ الشَّمْسِ. وَنَظَرْنَا نُورَ الْمَسَاءِ.

نُسَبِّحُ اللَّهَ الْآبَ وَالابْنَ وَالرُّوحَ الْقُدُسَ.

إِنَّهُ يَحِقُّ فِي كُلِّ الْأَوْقَاتِ أَنْ نُسَبِّحَ بِأَصْوَاتٍ بَارَّةٍ.

يَا أَبَنَ اللَّهِ. يَا مُعْطِيَ الْحَيَاةِ. لَذَلِكَ الْعَالَمُ إِيَّاكَ يَمَجِّدُ

## آيات المساء

الشمّاس: آياتُ المساء (إسبیراس بروکيمنن) Ἑσπέρας προκείμενον

## آيات المساء الاحتفالية. باللحن الثامن (مز ٧٦)

بصوتي إلى الرب صرختُ. بصوتي إلى الله. فأصغى إليَّ

آية ١: في يوم ضيقي أَلْتَمَسْتُ الله. ويدي في الليلِ أُنْبَسَطْتُ ولم تَكِلْ

آية ٢: أَبْتُ نفسي أَنْ تَعَزَّى

آية ٣: اللَّهُمَّ. إِنَّ طَرِيقَكَ قَدَاسَةٌ. أَيُّ إِلَهٍ عَظِيمٍ مِثْلُ إلهنا

## قراءات من الكتاب المقدس

الشماس: الحكمة (صوفيا)

القارئ: تُقْرَأُ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ الْمُقَدَّسَةِ ثَلَاثُ قِرَاءَاتٍ. قِرَاءَةُ أُولَى مِنْ نُبُوءَةِ  
أَشْعِيَا النَّبِيِّ (٤٣: ٩-١٢)

الشماس: فلنصنع (بروسخومن)

القارئ: ﴿ هَذِهِ الْأَقْوَالُ يَقُولُهَا الرَّبُّ: قَدْ اجْتَمَعَتْ كُلُّ الْأُمَمِ جَمِيعًا وَحَشَدَتْ  
الشُّعُوبَ. مَنْ فِيهِمْ يُنْبِئُ بِذَلِكَ وَيُسْمِعُنَا بِالْأَوَائِلِ. فليُزَيِّرُوا شُهُودَهُمْ حَتَّى يُعَدُّوا  
مَنْ الصَّادِقِينَ. أَوْ فَلْيَسْمَعُوا وَيَقُولُوا هَذَا حَقٌّ. أَنْتُمْ شُهُودِي يَقُولُ الرَّبُّ وَعَبْدِي  
الَّذِي أَحْتَرَّتُهُ. لَكِي تَعْلَمُوا وَتُؤْمِنُوا بِي. وَتَفْهَمُوا أَنِّي أَنَا هُوَ. لَمْ يُكُنْ إِلَهٌ قَبْلِي.  
وَلَا يَكُونُ بَعْدِي. أَنَا. أَنَا الرَّبُّ. وَلَا مُخْلِصَ غَيْرِي. إِنِّي أَخْبَرْتُ وَخَلَّصْتُ  
وَأَسْمَعْتُ وَلَيْسَ فِيكُمْ غَرِيبٌ. وَأَنْتُمْ شُهُودِي يَقُولُ الرَّبُّ وَأَنَا اللَّهُ. وَمِنذُ الْبَدْءِ  
أَنَا هُوَ وَلَا مُنْقَذَ مِنْ يَدِي ﴾

الشماس: الحكمة

القارئ: قِرَاءَةٌ ثَانِيَةٌ مِنْ حِكْمَةِ سَلِيمَانَ الْحَكِيمِ (٣: ١-٩)

## الشماس: فلنصغ

**القارئ:** ﴿أَمَّا نُفُوسُ الصِّدِّيقِينَ فَهِيَ بِيَدِ اللَّهِ. فَلَا يَمَسُّهَا الْعَذَابُ. وَفِي ظَنِّ الْجَهَّالِ أَنَّهُمْ مَاتُوا. وَقَدْ حُسِبَ خُرُوجُهُمْ شَقَاءً. وَذَهَابُهُمْ عَنَا عَطْبًا. أَمَّا هُمْ فِي السَّلَامِ. وَمَعَ أَنَّهُمْ قَدْ عُوِّقُوا فِي عُيُونِ النَّاسِ. فِرْجَاءُهُمْ مَمْلُوءَةٌ حُلُودًا. وَبَعْدَ تَأْدِيبٍ يَسِيرٍ لَهُمْ ثَوَابٌ عَظِيمٌ. لِأَنَّ اللَّهَ أَمْتَحَنَهُمْ فَوَجَدَهُمْ أَهْلًا لَهُ. مَحْصَهُمْ كَالذَّهَبِ فِي الْبُودَقَةِ. وَقَبْلَهُمْ كَذِيبِحَةٍ مُحْرِقَةٍ. فَهُمْ فِي وَقْتِ افْتِقَادِهِمْ يَتَلَأَلُونَ. وَيَسْعَوْنَ سَعْيَ الشَّرَارِ بَيْنَ الْقَصَبِ. وَيَدِينُونَ الْأُمَمَ. وَيَتَسَلَطُونَ عَلَى الشُّعُوبِ. وَيَمْلِكُ رَبُّهُمْ إِلَى الْأَبَدِ. الْمُتَوَكِّلُونَ عَلَيْهِ سَيَفْهَمُونَ الْحَقَّ. وَالْأُمْنَاءُ فِي الْحَبَّةِ سَيَلْزَمُونَهُ. لِأَنَّ النِّعْمَةَ فِي أَبْرَارِهِ وَالْمَرَاقِبَةَ فِي مُحْتَارِيهِ﴾

## الشماس: الحكمة

**القارئ:** قِرَاءَةٌ ثَالِثَةٌ مِنْ حِكْمَةِ سَلِيمَانَ الْحَكِيمِ (٥: ١٦ - ٦: ٤)

## الشماس: فلنصغ

**القارئ:** ﴿أَمَّا الصِّدِّيقُونَ فَيَسِيحُونَ إِلَى الْأَبَدِ. وَعِنْدَ الرَّبِّ ثَوَابُهُمْ. وَلَهُمْ عَنَاءٌ مِنْ لَدُنِ الْعَلِيِّ. فَلِذَلِكَ سَيَنَالُونَ مُلْكَ الْكَرَامَةِ وَتَاجَ الْجَمَالِ مِنْ يَدِ الرَّبِّ. لِأَنَّهُ يَسْتُرُهُمْ بِيَمِينِهِ وَبِذِرَاعِيهِ يَقِيهِمْ. يَتَسَلَّحُ بِغَيْرَتِهِ وَيُسَلِّحُ الْخَلْقَ لِلانْتِقَامِ مِنَ الْأَعْدَاءِ. يَلْبَسُ الْبِرَّ دِرْعًا وَحُكْمَ الْحَقِّ حُوْذَةً. وَيَتَّخِذُ الْقِدَاسَةَ ثُرْسًا لَا يُقْهَرُ. وَيُحْدِدُ غَضَبَهُ سَيْفًا مَاضِيًا. وَالْعَالَمُ يُحَارِبُ مَعَهُ الْجَهَّالَ. فَتَنْطَلِقُ صَوَاعِقُ الْبُرُوقِ أَنْطِلَاقًا لَا يُخْطِئُ. وَعَنْ قَوْسِ الْغُيُومِ الْمُحْكَمَةِ التَّوتِيرُ. تَطِيرُ إِلَى الْهَدَفِ. وَشُحْطُهُ يَرْجُمُهُمْ بِرِدِّ ضَحْمٍ. وَمِيَاهُ الْبَحَارِ تَسْتَشِيطُ عَلَيْهِمْ. وَالْأَنْهَارُ تَلْتَقِي بِطُغْيَانٍ شَدِيدٍ. وَتَنْثُرُ عَلَيْهِمْ رِيحٌ شَدِيدَةٌ زَوْبَعَةً تُذَرِّيهِمْ. وَالْإِثْمُ يُدَمِّرُ جَمِيعَ الْأَرْضِ. وَالْفُجُورُ يَقْلِبُ

عُرُوشَ الْمُقْتَدِرِينَ. الْحِكْمَةَ خَيْرٌ مِنَ الْقُوَّةِ. وَالْحَكِيمُ أَفْضَلُ مِنَ الْجَبَّارِ. وَأَنْتُمْ أَيُّهَا  
الْمُلُوكُ فَاسْمَعُوا وَتَعَقَّلُوا. وَيَا قُضَاةَ الْأَرْضِ اتَّعِظُوا. أَصْغُوا أَيُّهَا الْمُتَسَلِّطُونَ  
عَلَى الْجُمَاهِيرِ الْمُفْتَخِرُونَ بِجُمْوَعِ الْأُمَمِ. فَإِنَّ سُلْطَانَكُمْ مِنَ الرَّبِّ ❖

## الطلبة الملحة

**الشماس:** لِنُقَلِّ كَافَّةً مِنْ كُلِّ نَفُوسِنَا وَكُلِّ أَذْهَانِنَا. فَلِنُقَلِّ

**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ (ثَلَاثًا). (ولهكذا بعدَ كُلِّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التَّالِيَةِ)

**الشماس:** أَيُّهَا الرَّبُّ الضَّابِطُ الْكُلِّ. إِلَهَ آبَائِنَا. نَطْلُبُ إِلَيْكَ فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمِ

إِرْحَمْنَا يَا اللَّهُ بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ. نَطْلُبُ إِلَيْكَ. فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمِ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ آبَائِنَا وَرِئِيسِ كَهَنَتِنَا (فَلَان) الْمُوقِّرِ. وَكَهَنَتِهِ الْمَكْرَمِينَ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ إِخْوَتِنَا الْكَهَنَةِ وَالشَّمَامِسَةِ وَالرُّهْبَانِ وَالرَّاهِبَاتِ وَكُلِّ إِخْوَتِنَا

بِالْمَسِيحِ

نَطْلُبُ أَيْضًا الرَّحْمَةَ وَالْحَيَاةَ. وَالسَّلَامَ وَالْعَافِيَةَ وَالْخَلَاصَ. لِعِبِيدِ اللَّهِ السَّاكِنِينَ

فِي هَذِهِ الْبَلَدَةِ. وَافْتِقَادَهُمْ وَمُسَامَحَتَهُمْ وَغُفْرَانَ خَطَايَاهُمْ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ الْمَغْبُوطِينَ الدَّائِمِيِّ الذِّكْرِ. الَّذِينَ أَنْشَأُوا هَذِهِ الْكَنِيسَةَ

الْمُقَدَّسَةَ. وَلِأَجْلِ جَمِيعِ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ الْمُتَوَقِّينَ. الرَّاقِدِينَ بِتَقْوَى

هَهُنَا وَفِي كُلِّ مَكَانٍ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ مُقَدِّمِي الثَّمَارِ. وَالْمُحْسِنِينَ إِلَى هَذَا الْهَيْكَلِ الْمُقَدَّسِ

الْجَزِيلِ الْوَقَارِ. وَالتَّعْبِينَ وَالْمُرْتَمِينَ. وَلِأَجْلِ هَذَا الشَّعْبِ الْحَاضِرِ. الْمُنْتَظَرِ مِنْ لَدُنْكَ

الرَّحْمَةَ الْعَظِيمَةَ الْوَافِرَةَ

**الكاهن:** لَأَنَّكَ إِلَهَ رَحِيمٍ وَمُحِبُّ لِلْبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ  
وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ  
**الخورس:** آمين

### أَهْلُنَا يَا رَبِّ

**المتقدِّم:** أَهْلُنَا يَا رَبِّ. أَنْ نُحَفَظَ فِي هَذَا الْمَسَاءِ بِلاَ خَطِيئَةٍ  
مُبَارَكَ أَنْتَ يَا رَبُّ إِلَهَ آبَائِنَا. وَمُسَبِّحٌ وَمُمَجِّدٌ اسْمُكَ إِلَى الدُّهُورِ. آمين  
لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا. بِحَسَبِ اتِّكَالِنَا عَلَيْكَ  
مُبَارَكَ أَنْتَ يَا رَبِّ. عَلِّمْنِي رُسُومَكَ  
مُبَارَكَ أَنْتَ يَا سَيِّدَ. فَهَيِّئْ لِي رُسُومَكَ  
مُبَارَكَ أَنْتَ يَا قُدُّوسَ. أَنْزِلْنِي بِرُسُومِكَ  
رَحْمَتُكَ يَا رَبُّ إِلَى الْأَبَدِ. فَلَا تُعْرِضْ عَنْ أَعْمَالِ يَدَيْكَ  
لَكَ يَنْبَغِي التَّسْبِيحُ. لَكَ يَنْبَغِي النِّشِيدُ. لَكَ يَنْبَغِي الْمَجْدُ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ  
وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ  
**الخورس:** آمين

### طلبة السَّوَالَاتِ

**الشَّمَّاس:** لِنُكَمِّلْ طَلِبَتَنَا الْمَسَائِيَّةَ إِلَى الرَّبِّ  
**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ  
**الشَّمَّاس:** أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَاحْفَظْنَا يَا إِلَهَ. بِنِعْمَتِكَ  
**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشمّاس:** أَنْ يَكُونَ مَسَاؤُنَا كُلَّهُ كَامِلًا. مُقَدَّسًا سَلَامِيًّا. وَبَلَا خَطِيئَةٍ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

**الخورس:** إِسْتَجِبْ يَا رَبِّ (وَهَكَذَا بَعْدَ كُلِّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التَّالِيَةِ)

**الشمّاس:** مَلَكَ سَلَامٍ. مُرْشِدًا أَمِينًا. حَارِسًا نُفُوسَنَا وَأَجْسَادَنَا. الرَّبَّ نَسْأَلُ

الْمَسَاحَةَ بِخَطَايَانَا وَغُفْرَانَ ذُنُوبِنَا. الرَّبَّ نَسْأَلُ

الْخَيْرَاتِ الْمُوَافِقَةَ لِنُفُوسِنَا. وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

أَنْ نَقْضِيَ الزَّمَنَ الْبَاقِيَ مِنْ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً سَلَامِيَّةً. بَلَا وَجَعٍ وَلَا خِزْيٍ. وَأَنْ نُؤَدِّيَ  
جَوَابًا حَسَنًا لَدَى مِنْبَرِ الْمَسِيحِ الرَّهيبِ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

لِنَذْكُرَ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ. وَالِدَةَ الْإِلَهِ  
الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقَدِّيسِينَ. وَلِنُودِعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا  
وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

**الخورس:** لَكَ يَا رَبِّ

**الكاهن:** لِأَنَّكَ إِلَهٌ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ  
وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمِينَ

## حَنَايَةُ الرَّأْسِ

**الكاهن:** + السَّلَامُ لْجَمِيعِكُمْ

**الخورس:** وَلِرُوحِكَ

**الشمّاس:** فَلْنَحْنِ رُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ

**الخورس:** لك يا ربّ

**الكاهن:** أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا. يَا مَنْ طَاطَأَ السَّمَاوَاتِ وَنَزَلَ لَخْلَاصِ جِنْسِ الْبَشَرِ. أَنْظِرْ إِلَى عَبِيدِكَ وَإِلَى مِيرَاثِكَ. فَإِنَّ عَبِيدَكَ قَدْ حَنَوْا رُؤُوسَهُمْ وَأَخَضَعُوا أَعْنَاقَهُمْ لَكَ. أَيُّهَا الْقَاضِي الرَّهِيْبُ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ. غَيْرَ رَاجِينَ الْمَعُونَةَ مِنَ الْبَشَرِ. بَلْ مُنْتَظِرِينَ رَحْمَتَكَ وَمَتَوَقِّعِينَ خَلَاصَكَ. فَصُنْهُمْ فِي كُلِّ وَقْتٍ. وَفِي هَذَا الْمَسَاءِ وَفِي اللَّيْلِ الْمُقْبِلِ. مِنْ كُلِّ عَدُوٍّ وَمِنْ كُلِّ فِعْلٍ شَيْطَانِيٍّ يُضَادُّهُمْ. وَمِنْ الْخَوَاطِرِ الْبَاطِلَةِ وَالْهَوَاجِسِ الشَّرِّيرَةِ

لِيَكُنْ عِزُّ مُلْكِكَ مُبَارَكًا وَمُمَجَّدًا. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمين

### **الطواف . باللحن الأول**

إِنَّ جَاورِجِيوسَ الْبَطْلَ الْبَاسِلَ. يُفَرِّخُ بِجَهَادِهِ الْمَجِيدِ الْقُوَى الْعُلُويَّةَ. أَمَّا نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ فَتَجَذَّلْ الْآنَ مَعَهُمْ. لِأَنَّهُ أَقَامَ لَنَا عَلَى الْأَرْضِ مَوْسِمًا. مُعَيِّدًا مَعَنَا نَحْنُ الْمُلْتَمِعِينَ لِإِكْرَامِهِ. بِمَا أَنَّهُ عَبْدُ الْمَسِيحِ. وَلِذَلِكَ فَلْنَقَرِّظْهُ إِذْ إِنَّهُ يَشْفَعُ بَغَيْرِ انْقِطَاعٍ إِلَى إِلَهِ الْكُلِّ. أَنْ يَمْنَحَنَا الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى

يَا جَاورِجِيوسُ الشَّهِيدُ الْكَامِلُ الْغِبْطَةِ. لَقَدْ فَلَحْتَ أَفْضَلَ فِلَاحَةِ بِجِهَادَاتِكَ الْمَرْضِيَّةِ. فَقَدِّمْتَ لِلْمَسِيحِ ثِمَارَ آلَامِكَ. لِأَنَّكَ بِالْإِيمَانِ اعْتَصَمْتَ بِالشَّقْوَى إِلَى اللَّهِ. وَبِالرَّجَاءِ أَقْصَيْتَ الْخَوْفَ. وَبِالْمُحَبَّةِ مَلَكَتِ السَّمَاوَاتِ. فِإِذَا قَدْ أَحْرَزْتَ يَا كَامِلَ الْمَدِيحِ دَالَّةً. إِسْتَوْهَبْ لِنَفُوسِنَا بِشَفَاعَتِكَ الْمَقْبُولَةِ. السَّلَامَةَ وَغُفْرَانَ الْخَطَايَا وَالرَّحْمَةَ الْعُظْمَى

إِفْرَحْ وَأَجْدَلْ يَا جُنْدِيَّ الْمَلِكِ الْعَظِيمِ جاورجيوس. لَأَنَّكَ إِذْ أَهَمَلْتَ الْأَشْيَاءَ كَافَةً. وَأَرْضَيْتَ اللَّهَ. إِمْتَلَكْتَ الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ فِي السَّمَاوَاتِ. أَمَا جَسَدُكَ. فَإِنَّهُ يُقْصِي عَنِ الْبَشَرِ كُلِّ سُقْمٍ. لِأَنَّ الْمَسِيحَ الَّذِي صَبَوْتَ إِلَيْهِ. يُمَجِّدُكَ أَيُّهَا الْمَغْبُوطُ

### باللحن الرابع

هَلُمَّ يَا مُحِبِّي الشُّهَدَاءِ. لِنُسَبِّحَ بِالْأَنَاشِيدِ. الْمَسِيحَ إِلَهَنَا النَّاهِضَ مِنَ الْقَبْرِ. لِأَنَّهُ أَشْرَقَ لَنَا الْيَوْمَ رِبْعُ رُوحِي. فَتَفْتَحِي أَيُّهَا الْأَرْهَارُ النَّاطِقَةُ. لِلتَّذْكَارِ الْكَامِلِ الزَّيْنَةِ. تَذْكَارِ الْعَظِيمِ فِي الشُّهَدَاءِ جاورجيوسَ الْحَكِيمِ. الَّذِي بَتَدُكْرِنَا جِرَاحَاتِهِ نَنَالُ أَشْفِيَةً جَمَّةً. لِذَلِكَ فَلْنَضْرِعِ الْآنَ إِلَيْهِ. أَنْ يَشْفَعَ إِلَى الْمَسِيحِ الْمُخَلِّصِ بِاتِّصَالٍ. فِي أَنْ يَمْنَحَ السَّلَامَ لِلْمَسْكُونَةِ. وَالرَّحْمَةَ الْعُظْمَى لِنَفُوسِنَا

يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ صَبِّقُوا بِالْأَكُفِّ. وَلْنَهْتَفِ بِصَوْتِ التَّرْنِيمِ لِلَّهِ مُخْلِصِنَا. لِأَنَّهُ أَرْتَفَعَ عَلَى الْعُودِ. وَأَنحَدَرَ إِلَى الْقَبْرِ فَسَحَقَ الْجَحِيمِ. وَأَقَامَ مَعَهُ الْأَمْوَاتِ الْهَاتِفِينَ إِلَيْهِ. هَلُويَا هَلُويَا هَلُويَا. لِلْمَسِيحِ الْقَائِمِ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ

يَا جاورجيوسُ الْمُتَوَجِّحُ. لَقَدْ تَزَيَّنْتَ بِإِكْلِيلِ الْمَجْدِ عَلَى هَامَتِكَ. لِأَنَّكَ عِنْدَمَا رَأَيْتَ الْعَدُوَّ غَيْرَ الْمَنْظُورِ. كَمَا يَقُولُ بُولُسُ. بَجَلَدَتْ وَغَلَبَتْ ضَلَالَتُهُ هَاتِقًا: هَلُويَا هَلُويَا هَلُويَا. لِلْمَسِيحِ الْقَائِمِ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ

يَا مُحِبِّي الشُّهَدَاءِ. لِنَقْدِمَنَّ لِلْمَسِيحِ نَشِيدَ الْأَنَاشِيدِ جَذَلِينَ. لِأَنَّ الْمُجَاهِدَ الْبَاطِلَ. طَعَنَ الْعَدُوَّ الْمُعْتَصِبَ فَأَلْقَاهُ صَرِيْعًا. وَلِذَلِكَ فَلْنُسَبِّحْ جَمِيعُنَا بِأَصْوَاتٍ لَا تَنْقُطِعُ. هَاتِفِينَ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الرَّهْبِيَّةِ يَا مُخْلِصِنَا. الَّتِي بِهَا خَلَّصْتَ الْعَالَمَ

### لِلْقَدِّيسِ جاورجيوس . باللحن الثاني

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

إِنَّ سُلَيْمَانَ خَاطَبَ الْبَشَرَ قَائِلًا. لِنَنْظُرِ الْأَعْيُنُ بِأَسْتِقَامَةٍ. لِأَنَّ الَّذِي يَنْظُرُ  
مُسْتَقِيمًا يَنَالُ رَحْمَةً مِنَ اللَّهِ. فَلَمَّا تَفَهَّمْتَ ذَلِكَ بِوُضُوحٍ. أَنْتَ يَا جَاوَرَجِيُوسُ  
الْمُظَفَّرُ فِي الْجِهَادِ. تَبَعْتَ تَعَالِيمَ السَّيِّدِ. وَلَمَّا أُسْلِمْتَ إِلَى الْأَثَمَةِ. تَجَلَّدْتَ بِاصْبًا  
عَلَى ضَحَايَا الصَّلَاةِ. بِمَا أَنَّهَا دَنَسَةٌ. وَإِذْ دَفَعْتَ جَسَدَكَ حُبًّا بِالْخَالِقِ. قُطِّعَ  
بِجُمْلَتِهِ عُضْوَا عُضْوًا. وَأَمَّا الْمَاكِرُ فَلَمَّا رَأَى لَا بَسًا إِكْلِيلًا بِهَيْجًا. حَزِي وَتَجَرَّحَ  
بِجُمْلَتِهِ. فَيَا لَا بَسَ الْجِهَادِ. بِمَا أَنَّكَ قَطَنْتَ فِي دِيَارِ رَبِّكَ مَعَ الْقُوَّاتِ الْعُلُويَّةِ.  
إِشْفَعْ فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا

### لأربعاء الفصح. باللحن الرابع

الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين. آمين

يَا رَبِّ. إِنْ وَلَدْتِكَ مِنَ الْآبِ أَزَلِيَّةً وَأَبَدِيَّةً. وَتَجَسَّدَكَ مِنَ الْعَذَاءِ يَفُوقُ  
التفسيرَ والبيانَ. وَأَنحَدَارَكَ إِلَى الْجَحِيمِ رَهِيْبٌ عِنْدَ إِبْلِيسَ وَمَلَأَتْكَ. فَإِنَّكَ  
وَطِئْتَ الْمَوْتَ. وَقُتْمَتَنِي الْيَوْمَ الثَّالِثَ. وَمَنْحَتَ الْبَشَرَ عَدَمَ الْفَسَادِ وَعَظِيمَ الرَّحْمَةِ

### آيات آخر الغروب. باللحن الرابع

بَارْتَفَاعِكَ يَا رَبُّ عَلَى الصَّلِيبِ. مَحَوْتَ لَعْنَتَنَا الْجَدِيَّةَ. وَبَنَزْلَكَ إِلَى الْجَحِيمِ.  
أَعْتَقْتَ الْمُكَبَّلِينَ مِنْذُ الدَّهْرِ. مَانِحًا الْجَنَسَ الْبَشَرِيَّ عَدَمَ الْبَلَى. وَلِذَا نُمَجِّدُ  
وَنُسَبِّحُ قِيَامَتَكَ الْمُخَيِّتَةَ الْخَلَاصِيَّةَ

### الفصحيات. باللحن الخامس

لِيُقِمَ اللَّهُ وَيَتَبَدَّدَ جَمِيعُ أَعْدَائِهِ. وَلِيَهْرُبَ مُبْغِضُوهُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِهِ

إِنَّ فَصَحْنَا الْمَسِيحَ الْفَادِي فَصَحَ الْمُؤْمِنِينَ. قَدْ أَتَّصَحَ لَنَا الْيَوْمَ فَصَحًا  
شَرِيفًا. فَصَحًا جَدِيدًا مُقَدَّسًا. فَصَحًا سَرِيًّا. فَصَحًا كَامِلًا لِإِجْلَالِ. فَصَحًا

بَرِيئًا مِنَ الْعَيْبِ. فَصَحًّا عَظِيمًا. فَصَحًّا فَاتِحًا لَنَا أَبْوَابَ الْفِرْدَوْسِ. فَصَحًّا  
مُقَدَّسًا جَمِيعَ الْمُؤْمِنِينَ

لِيَبِيدُوا كَمَا يَبِيدُ الدُّخَانُ. وَكَمَا يَذُوبُ الشَّمْعُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ النَّارِ

هَلُمَّ مِنَ الْمَنْظَرِ. أَيُّهَا النِّسْوَةُ الْبَشِيرَاتِ. وَخَاطِبِينَ صَبِيهُونَ قَائِلَاتٍ: إِقْبَلِي  
مَنَا بِشَائِرَ الْفَرَحِ بِقِيَامَةِ الْمَسِيحِ. إِفْرَحِي وَأَبْتَهْجِي وَأَطْرِبِي يَا أُورُشَلِيمَ. لِمُشَاهَدَتِكَ  
الْمَسِيحَ الْمَلِكَ. بَارِزًا مِنَ الْقَبْرِ كَعُرُوسِ

كَذَلِكَ تَهْلِكُ الْخَطَاةُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ اللَّهِ. وَلِيَفْرَحِ الصِّدِّيقُونَ مَسْرُورِينَ

إِنَّ النِّسْوَةَ الْحَامِلَاتِ الطَّيِّبِ. لَمَّا أَدْلَجْنَ وَوَقَفْنَ عِنْدَ قَبْرِ الْمَعْطِيِّ الْحَيَاةِ.  
صَادَقْنَ مَلَائِكًا جَالِسًا عَلَى الْحَجَرِ. فَخَاطَبَهُنَّ قَائِلًا: لِمَ تَطْلُبْنَ الْحَيَّ بَيْنَ الْمَوْتَى.  
لِمَاذَا تَنْدُبْنَ الْمَنْزَةَ عَنِ الْبَلَى. كَأَنَّهُ فِي الْبَلَى. إِذْهَبْنَ فَأَخْبِرْنَ تَلَامِيذَهُ بِذَلِكَ

هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ. فَلْنَفْرَحْ وَنَتَهَلَّلْ بِهِ

إِنَّ الْفِصْحَ الْمُطْرَبَ فَصَحَ الرَّبُّ. قَدْ أَشْرَقَ لَنَا فَصَحًّا كَامِلَ الْإِجْلَالِ. فَصَحًّا  
نُصَافِحَ فِيهِ بَعْضُنَا بَعْضًا بِفَرَحٍ. فَيَا لَهُ فَصَحًّا مُنْقِذًا مِنَ الْحُزَنِ. لِأَنَّ الْمَسِيحَ بِبُزُوعِهِ  
الْيَوْمَ مِنَ الْقَبْرِ كَمَا مِنْ خِدْرِ. قَدْ غَمَرَ النِّسْوَةَ بِالْفَرَحِ قَائِلًا. أَخْبِرْنَ الرُّسُلَ بِذَلِكَ

**لِلْقُدِّيسِ جَاورْجِيُوسِ . بِاللَّحْنِ الرَّابِعِ**

**الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ**

لِنَمْدَحْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ. حَجَرَ الْمَاسِ الْعَقْلِيِّ. أَعْنِي بِهِ الشَّهِيدَ الدَّائِمَ الذِّكْرِ.  
جَاورْجِيُوسَ الْمُؤَصِّفَ بِالْجَلَادَةِ. الَّذِي صَلَّيْتُ جَسَدَهُ الْفَانِي بِحَسَبِ الطَّبِيعَةِ.  
ضُرُوبِ الْمَخَاطِرِ وَالتَّعْذِيبَاتِ. فَإِنَّ الْحُبَّةَ غَلَبَتِ الطَّبِيعَةَ. وَأَقْنَعَتِ الْعَاشِقُ أَنْ  
يَتَّخِذَ الْمَوْتَ سَبِيلًا إِلَى الْمَعْشُوقِ. الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. مُخَلِّصِ نَفُوسِنَا

## الأربعاء الفصح . باللحن الرابع

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

اليومَ يومُ القيامة. فَلْتَفَاخَرْ بِالْمَوْسِمِ. وَلْيَصَافِحْ بَعْضُنَا بَعْضًا. وَلْنُقْلُ يا إِخْوَةَ.  
لِنَصْفَحْ لِمُبْغِضِينَا عَنْ كُلِّ شَيْءٍ فِي الْقِيَامَةِ. وَلْنَهْتِفْ هَكَذَا قَائِلِينَ: الْمَسِيحُ قَامَ  
مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. وَوُطِئَ الْمَوْتُ بِالْمَوْتِ. وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ

## الأناشيد الختامية

نشيد العيد. باللحن الخامس

المسيحُ قامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. وَوُطِئَ الْمَوْتُ بِالْمَوْتِ. وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ  
فِي الْقُبُورِ

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν  
τοῖς μνήμασι ζῶην χαρισάμενος

نشيد العيد للشهيد. باللحن الرابع

المجدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

بِمَا أَنَّكَ لِلْأَسْرَى مُعْتَقٌّ. وَلِلْمَسَاكِينِ مُجِيرٌ. وَلِلسُّقْمَاءِ طَبِيبٌ. وَعَنْ الْمُلُوكِ  
مُنَاضِلٌ. أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشَّهَادَةِ جَاوَرِحْيُوسُ الْمُظَفَّرِ. إِشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ إِلَهِ  
فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

نشيد العيد. باللحن الخامس

المسيحُ قامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. وَوُطِئَ الْمَوْتُ بِالْمَوْتِ. وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ  
فِي الْقُبُورِ

## الختام

**الشَّمَّاسُ:** (من الباب المقدَّس، مَتَّجِهَا نحو الشعب) الحكمة (صوفيا)

**القارئ:** بَارِكْ (إفلوجيُصُن)

**الكاهن:** (ملتفتًا إلى إيقونة السيِّد ورأسًا على ذاته إشارة الصليب) مبارك أنت أَيُّهَا المَسِيحُ  
إِلَهُنَا. كُلَّ حِينِ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**المتقدِّم الأول:** آمين. وَطَدَّ أَيُّهَا المَسِيحُ الإِلَهَ. الإِيْمَانُ القَوِيْمُ المقدَّسُ. مع هذه  
الكنيسة المقدَّسة إلى دهر الدَّاهِرِينَ. آمين

**الكاهن:** (ملتفتًا إلى إيقونة السيِّدة ورأسًا على ذاته إشارة الصليب) يا والدَةَ الإِلَهِ الفَائِقَةَ  
القداسة. خَلِّصِنَا

**المتقدِّم الثاني:** يا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ السَّيْرُوبِيمِ. وَأَمَجَّدُ بِلَا قِيَاسٍ مِنَ السَّيْرَافِيمِ.  
يا مَنْ وَلَدَتِ اللهُ الكَلِمَةَ. وَلَبِثَتْ بَتُولًا. إِنَّكَ حَقًّا والدَةُ الإِلَهِ. إِيَّاكَ نُعْظِمُ

## الحل الكبير

**الكاهن:** المجدُ لَكَ. أَيُّهَا المَسِيحُ الإِلَهَ. رَجَاؤُنَا المجدُ لَكَ

لِيَرْحَمَنَا المَسِيحُ إِلَهُنَا الحَقِيقِيَّ. الَّذِي قَامَ مِنْ بَيْنِ الأمُوتِ. وَيُخَلِّصُنَا  
بشَفَاعَةِ أُمِّهِ الكَامِلَةِ الطَّهَّارَةِ

وَالْقَدِّيسَيْنِ المَجِيدَيْنِ الرُّسُلِ الجَدِيدَيْنِ بِكُلِّ مَدِيحٍ

وَالْقَدِّيسِ (فلان) شَفِيعِ هَذِهِ الكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ

وَالْقَدِّيسِ المَجِيدِ العَظِيمِ فِي الشَّهَدَاءِ جَاورِجِيُوسِ المَظْفَرِ الَّذِي نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِهِ اليَوْمَ

وَالْقَدِيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدِّي الْمَسِيحِ إِلَهِ يَوَاكِيمَ وَحَنَّةَ. وَجَمِيعِ الْقَدِيسِينَ.  
بِمَا أَنَّهُ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ

حينئذٍ يمسك الكاهن شمعة العيد ويتجه نحو الشعب قائلاً ثلاث مرّات:

**الكاهن:** المسيح قام!

**الشعب:** حقاً قام!

وبعد المرّة الثالثة يقول:

**الكاهن:** المجدُ لقيامته في اليوم الثالث!

**الشعب:** نسجدُ لقيامته في اليوم الثالث!

ثمّ يلتفت الكاهن إلى الشرق ويسجد قائلاً:

**الكاهن:** المسيح قام من بين الأموات. ووُطئ الموت بالموت

**الشعب:** ووهب الحياة للذين في القبور

